

## Termeni și condiții generale de cumpărare - Bayer SRL

### 1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 Acești termeni și condiții („Termeni și condiții de cumpărare”) sunt incluse prin referință în contractul de cumpărare sau alt contract încheiat pentru achiziția de bunuri și/sau servicii („Contract”) între Bayer SRL care include acești Termeni și condiții („Cumpărător”) și partenerul contractual („Furnizor”).
- 1.2 Acești Termeni și condiții de achiziție se aplică în exclusivitate. Acești Termeni și condiții de achiziție nu se aplică numai în cazul și în măsura în care se convine asupra valabilității termenilor și condițiilor speciale ale Cumpărătorului. În acest caz, Termenii și condițiile de achiziție se aplică numai cu titlu suplimentar și secundar.
- 1.3 Termenii și condițiile Furnizorului care sunt contrare sau diferite ori termeni și condiții de altă natură sau alți termeni și condiții comerciale cu caracter general nu sunt recunoscute. Termenii și condițiile care sunt contrare sau diferite se aplică numai în cazul în care Cumpărătorul le-a acceptat în mod expres în scris în fiecare caz în parte. Această dispoziție se aplică chiar dacă bunurile și/sau serviciile sunt acceptate de către Cumpărătorul care cunoaște termenii și condițiile comerciale generale ale Furnizorului.
- 1.4 Acordurile contractuale individuale au întotdeauna prioritate față de acești Termeni și condiții de cumpărare.
- 1.5 Orice parte care încheie un Contract ce face trimitere la acești Termeni și condiții de cumpărare, care pot fi consultați pe site-ul web <https://www.bayer.com/en/procurement/conditions-of-purchase>, chiar și în mod implicit, prin livrarea de bunuri și servicii solicitate, pe baza unei comenzi a Cumpărătorului, care cuprinde o trimitere la acești Termeni și condiții de cumpărare, acceptă fără rezerve Termenii și condițiile de cumpărare în vigoare.
- 1.6 Acești Termeni și condiții de cumpărare fac obiectul amendamentelor unilaterale din partea Cumpărătorului. Termenii și condițiile de cumpărare actualizate vor fi publicate pe <https://www.bayer.com/en/procurement/conditions-of-purchase>

### 2. DISPOZIȚIILE CONTRACTULUI

- 2.1 Niciun acord sau garanții verbale secundare stabilite de Cumpărător înainte de încheierea Contractului nu prezintă caracter juridic obligatoriu. Toate acordurile sau garanțiile de acest fel sunt înlocuite în întregime de Contract. Dispoziția de mai sus nu se aplică dacă garanțiile indică în mod expres că sunt concepute pentru a rămâne obligatorii din punct de vedere juridic sau dacă garanțiile sunt confirmate în mod expres în scris de către Cumpărător.
- 2.2 Dispozițiile individuale ale acestor Termeni și condiții de cumpărare care fac trimitere în mod expres la un anumit tip de categorie de achiziții (de exemplu, achiziția de bunuri, achiziția de lucrări și materiale, prestații de muncă, servicii generale sau echipamente) se aplică exclusiv pentru categoria respectivă de achiziții. În caz contrar, dispozițiile prezentate mai jos se aplică pentru toate tipurile de categorii de achiziții.

### 3. OFERTA FURNIZORULUI

- 3.1 Furnizorul își va adapta oferta în funcție de solicitarea Cumpărătorului.  
  
Oferta trebuie întemită și trimisă cu titlu gratuit. Oferta nu va crea niciun fel de obligații pentru Cumpărătorul potențial. Remunerarea în cazul propunerilor de tarife se va face exclusiv printr-un contract anterior explicit.
- 3.2 Dacă, într-un caz individual și fără a aduce atingere dispozițiilor din Secțiunea 17.1, tarifele și cheltuielile către terți vor fi rambursate, acestea trebuie să fie indicate în ofertă, clasificate în funcție de cantitate și cu indicarea prețului unitar și a prețului total.

### 4. COMANDA DE CUMPĂRARE ȘI ACCEPTAREA

- 4.1 Furnizorul va verifica fiecare comandă de cumpărare primită de la Cumpărător să nu aibă erori vizibile, ambiguități, omisiuni și specificații neadecvate selectate de Cumpărător pentru scopul prevăzut. Furnizorul îl va informa imediat pe Cumpărător cu privire la orice modificări sau clarificări necesare la comanda de cumpărare.
- 4.2 Fiecare comandă de cumpărare și/sau comandă de cumpărare modificată care nu acceptă o ofertă anterioară a Furnizorului trebuie confirmată în scris de către Furnizor. Începutul prelucrării comenzii de cumpărare de către Furnizor este echivalentul acestei acceptări exprese a ofertei de către Furnizor.
- 4.3 Furnizorul trebuie să indice următoarele informații în întreaga corespondență: Departamentul de Achiziții, numărul complet al comenzii de cumpărare, data comenzii de cumpărare și numărul de referință al Cumpărătorului.
- 4.4 Cumpărătorul are dreptul să solicite modificări ale bunurilor sau serviciilor care urmează să fie furnizate, chiar și după semnarea Contractului, cu condiția ca Furnizorul să poată face astfel de modificări. Astfel de modificări la Contract vor avea în vedere efectele pentru ambele părți și, în mod specific, se va ține cont într-o măsură suficientă de creșterea sau reducerea costurilor și de efectele asupra programului.
- 4.5 Furnizorul nu este autorizat de comanda de cumpărare să reprezinte Cumpărătorul.

### 5. PRESTAREA SERVICIILOR DE CĂTRE FURNIZOR ȘI SUBCONTRACTANȚI

- 5.1 Furnizorul prestează serviciile pe cont propriu sau prin terți integrați în organizația sa operațională și pe proprie răspundere. Furnizorul este autorizat să utilizeze subcontractanți numai în baza aprobării exprese din partea Cumpărătorului. Dacă Cumpărătorul aprobă utilizarea subcontractanților, aceștia vor fi angajați de Furnizor în numele și în contul său.
- 5.2 În cazul în care prestarea serviciului are loc la centrul Cumpărătorului, Furnizorul trebuie să respecte cerințele privind siguranța și organizarea pentru companii externe și/sau reglementările interne de funcționare aplicabile la locația respectivă. Furnizorul trebuie să respecte, de asemenea, toate celelalte cerințe afișate în scop informativ la centru. Dacă Furnizorul consideră că cerințele nu sunt rezonabile, trebuie să-i transmită imediat obiecțiile sale Cumpărătorului.
- 5.3 Furnizorul va folosi numai persoane calificate pentru prestarea serviciului. Persoanele al căror contract de angajare la Cumpărător a fost reziliat anterior de către acesta din motive legate de personal sau de performanță nu pot fi folosite, nici persoanele care au adus daune în mod repetat sau continuă să cauzeze daune deosebit de grave intereselor Cumpărătorului. Furnizorul va suporta orice tarife majorate care decurg din înlocuirea personalului utilizat pentru prestarea serviciului.

### 6. MOMENTUL PRESTĂRII ȘI LIVRĂRILE

- 6.1 În cazul în care a fost prevăzută o anumită perioadă de timp pentru prestare, această perioadă începe la primirea comenzii de cumpărare de către Furnizor, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.
- 6.2 De îndată ce Furnizorul ia cunoștință de faptul că nu își mai poate îndeplini obligațiile contractuale integral sau parțial, ori în timp util, trebuie să notifice imediat Cumpărătorul cu privire la acest lucru, indicând motivele și durata preconizată a întârzierii. Notificarea trebuie realizată în scris. Dacă Furnizorul nu transmite această notificare, acesta nu poate invoca motivul care a cauzat întârzierea în fața Cumpărătorului.
- 6.3 În cazul în care Furnizorul nu prestează serviciul în termenul prevăzut, acesta va fi răspunzător în conformitate cu legile și reglementările aplicabile. În cazul întârzierilor în prestarea sau livrarea serviciului, după notificarea scrisă prealabilă către Furnizor, Cumpărătorul este, de asemenea, autorizat să aplice o penalizare contractuală în valoare de 0,5%,

- care să nu depășească 5% din valoarea comenzii de achiziție, pentru fiecare săptămână sau parte din aceasta în care prestarea sau livrarea serviciului este întârziată, cu excepția cazului în care Furnizorul nu este responsabil pentru întârziere. Orice penalizare contractuală plătită în conformitate cu această prevedere va fi atribuită despăgubirii pentru întârzierea executării serviciilor datorate de Furnizor. Penalizarea contractuală poate fi aplicată până la data scadentă a ultimei plăți, fără a fi necesară reținerea.
- 6.4 Serviciile și/sau livrările parțiale vor fi acceptate numai printr-un acord explicit.
- 6.5 Dacă este prevăzut un termen de livrare, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a returna bunurile livrate anticipat pe cheltuiala Furnizorului. În cazul în care Cumpărătorul decide să nu returneze livrările anticipate, bunurile vor fi depozitate pe cheltuiala și riscul Furnizorului până la data de livrare prevăzută.
- 7. LOCUL PRESTAȚIEI**
- Locul prestației pentru toate pretențiile care decurg din prezentul Contract este pentru ambele părți destinația specificată de Cumpărător (adică adresa de livrare indicată în comanda de cumpărare sau prevăzută în alt mod).
- 8. COLABORAREA CU CUMPĂRĂTORUL**
- 8.1 Cumpărătorul va asigura colaborarea prevăzută în contract. Această colaborare are caracter obligatoriu, dacă nu se convine altfel.
- 8.2 Dacă Cumpărătorul nu asigură sau nu prestează în mod adecvat serviciile de colaborare solicitate, Furnizorul trebuie să depună imediat o plângere, în scris. În cazul în care Furnizorul nu îndeplinește această cerință de depunere a plângerii sale, nu se va considera că Cumpărătorul nu și-a îndeplinit obligațiile de colaborare, iar Furnizorul nu poate invoca lipsa colaborării.
- 9. TESTE ȘI INSPECȚII**
- Dacă sunt prevăzute teste și inspecții pentru bunurile sau serviciile care urmează a fi furnizate, Furnizorul va suporta costurile privind echipamentele și personalul său implicat în teste și inspecții. Cumpărătorul va suporta costurile aferente personalului său de testare și inspecție. Furnizorul trebuie să trimită o notificare obligatorie către Cumpărător prin care să-i transmită că serviciul sau bunurile sunt gata de testare sau inspecție, cu cel puțin o săptămână înainte de data prevăzută pentru testare sau inspecție. De asemenea, Furnizorul trebuie convins împreună cu Cumpărătorul asupra unei date de testare. Dacă articolul care urmează a fi testat nu este prezentat la această dată, costurile cu personalul de testare ale Cumpărătorului vor fi facturate către Furnizor. Dacă sunt identificate defecte și, prin urmare, sunt necesare teste repetate sau suplimentare, Furnizorul va fi responsabil pentru toate costurile cu materialele și personalul. Furnizorul va suporta costurile aferente materialelor și personalului cu privire la certificatele emise pentru materialele primare.
- 10. AMBALARE ȘI EXPEDIERE**
- 10.1 Separat de bunuri și de factură, Furnizorul trebuie să trimită un aviz de expediție complet pentru fiecare expediție, la data trimiterii. Conosamentul și listele de colisaj trebuie incluse la fiecare expediție. Pentru transporturile maritime, în documentele de expediție și pe factură trebuie să se menționeze numele companiei de transport maritim și nava. Furnizorul trebuie să selecteze cel mai bun și mai adecvat mijloc de transport pentru Cumpărător. Referințele comenzii de achiziție și informațiile despre punctul de descărcare specificat de Cumpărător trebuie să fie indicate în întregime pe avizele de expediție, conosament, liste de colisaj, scrisori de transport, facturi și pe ambalajul exterior.
- 10.2 Furnizorul trebuie întotdeauna să ambaleze, să eticheteze, să stocheze, să depoziteze și să expedieze produsul în conformitate cu legile în vigoare și conform specificațiilor produsului, inclusiv cerințele specifice privind ambalarea, depozitarea și transportul. În cazul în care acest lucru este impus de legislația aplicabilă, documentele de însoțire trebuie să indice categoria de risc și toate detaliile suplimentare. Aceasta poate include livrarea unei fișe tehnice de securitate valabile și complete.
- 10.3 Bunurile trebuie ambalate astfel încât să nu fie deteriorate în timpul transportului. Materialele de ambalare trebuie utilizate numai în măsura necesară atingerii acestui scop. Furnizorul trebuie să ia înapoi materialul de ambalare conform legii și reglementărilor aplicabile. Dacă, în baza unui acord expres, Cumpărătorul plătește separat contravaloarea materialului de ambalare, acesta are dreptul de a returna Furnizorului materialul de ambalare, în stare bună, pentru o rambursare de 75% din prețul facturat, cu transportul preplătit. Greutatea maximă pentru fiecare pachet este de 10 kg.
- 10.4 În general, Furnizorul trebuie să ambaleze, să identifice și să expedieze produsele periculoase în conformitate cu cerințele naționale/internaționale în vigoare. Documentația de însoțire a mărfii trebuie să conțină, pe lângă clasa de periculozitate, informațiile suplimentare impuse de reglementările de transport aferente. De asemenea, trebuie respectate reglementările în vigoare privind transportul, expedierea și mărfurile periculoase.
- 10.5 Furnizorul va fi responsabil pentru daune și își va asuma toate costurile ocazionate de nerespectarea acestor reglementări. Furnizorul va fi, de asemenea, responsabil pentru respectarea acestor reglementări de către subcontractanții săi.
- 10.6 Toate transporturile care nu pot fi acceptate ca urmare a nerespectării de către Furnizor a acestor reglementări vor fi depozitate pe cheltuiala și riscul Furnizorului. Cumpărătorul are dreptul de a constata conținutul și starea acestor transporturi.
- 11. CONFORMITATEA CU REGULAMENTUL REACH**
- 11.1 Dacă Furnizorul este un furnizor în sensul art. 3, nr. 32 din Regulamentul REACH (Regulamentul (CE) 1907/2006), acesta este responsabil pentru respectarea obligațiilor sale referitoare la livrarea de mărfuri. În special, în toate cazurile acoperite de art. 31, alin. 1 până la 3 din Regulamentul REACH, acesta trebuie să-i furnizeze Cumpărătorului o fișă tehnică de securitate în conformitate cu art. 31 din Regulamentul REACH, în limba țării destinație, și să-și respecte obligația de informare în baza art. 32 din Regulamentul REACH privind materialele, atât pentru cele individual, cât și în amestecuri pentru care nu este necesară fișa tehnică de securitate.
- 11.2 Furnizorul trebuie să se asigure că toate substanțele conținute în bunuri sunt înregistrate efectiv în conformitate cu cerințele aplicabile ale Regulamentului REACH pentru aplicațiile indicate de Cumpărător, cu excepția cazului în care sunt scutite de obligația de înregistrare și că au autorizațiile necesare. Cerința de mai sus se aplică, după caz, substanțelor eliberate din produse în sensul art. 7 din Regulamentul REACH.
- 11.3 Furnizorul trebuie să notifice imediat Cumpărătorul dacă ingredientele unui articol furnizat de Furnizor conțin o substanță într-o concentrație mai mare de 0,1% din greutate (g/g) care îndeplinește criteriile articolelor 57 și 59 din Regulamentul REACH sau este prevăzută în Anexa XIV la Regulamentul REACH. Aceleași cerințe se aplică pentru materiale de ambalare.
- 12. ASIGURARE**
- 12.1 În conformitate cu transferul riscului în baza condițiilor INCOTERMS/de livrare prevăzute, Partea respectivă suportă riscul pierderii sau deteriorării bunurilor.
- 12.2 Furnizorul, pe cheltuiala sa, trebuie să achiziționeze o asigurare de răspundere civilă suficientă, cu o sumă standard în domeniul său de activitate, pentru a acoperi daunele cauzate de serviciile sau lucrările efectuate ori proprietatea deținută de acesta, personalul său sau subcontractanții săi ca urmare a serviciilor prestate, a lucrărilor sau a bunurilor livrate. Dovada asigurării trebuie să fie furnizată Cumpărătorului, la cerere. Pretențiile de despăgubire mai extinse la care

- Cumpărătorul ar putea avea dreptul în plus față de polița de asigurare rămân neafectate.
- 12.3 Achiziționarea unei asigurări speciale pentru montare/instalare în plus față de asigurarea de răspundere civilă prevăzută în Secțiunea 12.2 trebuie să fie coordonată între Cumpărător și Furnizor pentru fiecare caz în parte.
- 12.4 Obiectele împrumutate Cumpărătorului, inclusiv, dar fără a se limita la aparate și echipamente care sunt utilizate în centrele operaționale, trebuie să fie asigurate de către Cumpărător împotriva riscurilor standard. Cumpărătorul nu va mai avea nicio răspundere pentru pierderea sau deteriorarea acestor obiecte, cu excepția cazurilor de rea intenție sau neglijență gravă.
- 13. FĂRĂ TRANSFERUL ANGAJAȚILOR, SALARIUL MINIM**
- 13.1 Cumpărătorul nu are autoritate de supraveghere față de angajații Furnizorului. Furnizorul trebuie să se asigure că nicio persoană angajată de acesta pentru prestarea serviciului nu este implicată în operațiunile Cumpărătorului. Cerința de mai sus se aplică în special dacă persoanele angajate de Furnizor prestează serviciile în birourile Cumpărătorului sau pe proprietatea acestuia.
- 13.2 Furnizorul poartă responsabilitatea exclusivă pentru obligațiile contractuale, statutare, oficiale și profesionale față de persoanele angajate de acesta pentru prestarea serviciului. Furnizorul trebuie să-l exonereze complet pe Cumpărător de pretențiile care pot fi formulate împotriva Cumpărătorului ca urmare a încălcării obligațiilor de mai sus. Această obligație de exonerare a răspunderii se aplică în special obligațiilor de plată a salariului și/sau tuturor celorlalte obligații de plată care rezultă din raporturile de angajare sau de prestare a serviciului (cum ar fi contribuțiile la asigurările sociale). De asemenea, se aplică oricărui și tuturor pretențiilor care rezultă din angajarea temporară a angajaților.
- 13.3 Furnizorul trebuie să notifice Cumpărătorul de îndată ce devine evident că ar putea exista o pseudo-angajare independentă a Furnizorului de către Cumpărător sau că prestarea serviciului de către Furnizori ar putea fi calificată drept forță de muncă subcontractată.
- 13.4 Furnizorul trebuie să asigure respectarea dispozițiilor legale aplicabile respective privind salariul minim. Cerința de mai sus se aplică și în cazul și în măsura în care Furnizorul angajează un subcontractant pentru aceste servicii. Furnizorul va exonera de răspundere Cumpărătorul împotriva oricărui pretenții referitoare la salariul minim.
- 14. DOCUMENTELE CUMPĂRĂTORULUI**
- 14.1 Cumpărătorul își rezervă dreptul asupra tuturor drepturilor de proprietate industrială și drepturile de autor asupra tuturor documentelor transmise fizic sau electronic Furnizorului. Cumpărătorul își păstrează dreptul de proprietate asupra tuturor desenelor, standardelor, orientărilor, metodelor de analiză, formulelor și altor documente care sunt transmise Furnizorului de către Cumpărător pentru fabricarea articolului care urmează să fie livrat. De asemenea, documentele Cumpărătorului fac obiectul cerințelor prezentate în Secțiunea 25. Documentele asupra cărora Cumpărătorul își păstrează dreptul de proprietate și/sau care conțin secretele sale comerciale și de funcționare în desene, standarde, orientări, metode de analiză, formule și alte documente pot fi folosite, copiate sau puse la dispoziția terților de către Furnizor numai în scopurile prevăzute contractual de Cumpărător. Alte cerințe se aplică numai cu acordul scris al Cumpărătorului. La cerere, toate copiile și reproducerea care sunt necesare pentru executarea Contractului sau care nu mai sunt necesare conform obligațiilor legale de păstrare trebuie returnate imediat Cumpărătorului și/sau - în cazul documentelor electronice - șterse.
- 14.2 Documentele de toate tipurile cerute de Cumpărător pentru utilizarea, configurarea, montarea sau instalarea, procesarea, depozitarea, operarea, întreținerea, inspecția, service-ul și reparația articolelor furnizate trebuie să fie puse la dispoziție de către Furnizor în mod prompt, nesolicitat și gratuit.
- 14.3 Standardele interne (standardele companiei) și orientările Cumpărătorului trebuie să fie solicitate de Furnizor în timp util, în măsura în care nu au fost deja puse la dispoziție sau transmise.
- 14.4 Documentele transmise de Cumpărător trebuie returnate în mod nesolicitat și/sau - în cazul documentelor electronice - șterse de Furnizor, sub rezerva obligației prevăzute în Secțiunea 15 și/sau a obligațiilor legale existente, până cel târziu la momentul finalizării comenzii.
- 15. OBLIGAȚIA DE PĂSTRARE A DOCUMENTELOR CUMPĂRĂTORULUI**
- Toate documentele elaborate de Furnizor în contextul Contractului (de exemplu, schițe, desene în formă finală, copii de film, conținut audio și dovezi finale) și datele transmise Cumpărătorului trebuie să fie păstrate de Furnizor timp de încă cinci (5) ani de la expirarea sau rezilierea Contractului și puse la dispoziție gratuit ca răspuns la o solicitare specială a Cumpărătorului.
- 16. ASIGURAREA CALITĂȚII**
- 16.1 Furnizorul trebuie să stabilească și să mențină un program eficient privind Asigurarea calității (de exemplu, în conformitate cu ISO 9000 și următoarele sau echivalentul). Furnizorul trebuie să facă dovada măsurilor corespunderătoare în fața Cumpărătorului, la cerere.
- 16.2 Cumpărătorul are dreptul de a verifica pe cont propriu măsurile privind Asigurarea calității prin intermediul unei programări sau de a solicita verificarea acestora de către terți angajați de Furnizor.
- 16.3 Furnizorul trebuie să notifice Cumpărătorul înainte de a efectua orice modificări privind materiile prime, sursa materiilor prime, metodele de fabricație, echipamentele de producție sau locațiile implicate în executarea unei comenzi de cumpărare și va obține acordul Cumpărătorului privind faptul că astfel de modificări nu fac neadecvată utilizarea bunurilor și/sau serviciilor pentru Cumpărător, înainte de a efectua orice astfel de modificări. Cumpărătorul poate anula comanda de cumpărare dacă Furnizorul nu este de acord.
- 16.4 Furnizorul se va asigura de faptul că toate echipamentele și recipientele sunt curățate cu mare atenție înainte de a aduce orice modificare produselor. Furnizorul va acționa în conformitate cu toate legile în vigoare, inclusiv ultimele orientări cu privire la prevenirea contaminării în fabricarea produselor de cultură agricolă, care pot fi găsite la <https://croplife.org/?s=guidelines> și va indica, în măsura posibilității legale și după caz, Cumpărătorului ce alt produs a fost gestionat, prelucrat sau depozitat anterior în echipamente și recipiente. În plus, Furnizorul va informa în mod prompt Cumpărătorul cu privire la orice risc sau suspiciune de contaminare.
- 17. PLĂȚI**
- 17.1 Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris, plățile datorate constau într-un preț fix. Prețurile fixe includ și cheltuielile, costurile cu energia, costurile cu materiile prime, costurile terților, costurile de transport și cheltuielile din fonduri proprii, precum și ambalarea și livrarea plătită. Prețurile fixe includ și plăți pentru schițe și șabloane (inclusiv desene în formă finală sau desene stocate pe suporturi electronice, inclusiv date de imagine). Contractele cu preț fix sunt valabile și pentru estimările pregătite de Furnizor înainte de semnarea Contractului, cu excepția cazului în care aceste estimări sunt identificate în mod explicit ca fiind fără caracter obligatoriu. Orice costuri majorate necesare prestării serviciului vor fi suportate de Furnizor.
- 17.2 Cu excepția cazului în care a fost prevăzut un preț fix, costurile de transport sau orice alte costuri suplimentare aferente sunt rambursabile numai pe baza acordului prealabil scris al Cumpărătorului, conform condițiilor Cumpărătorului privind rambursarea costurilor de transport și cu documentație justificativă (adică: facturi pentru deplasare, facturi pentru transport etc.).

17.3 Dacă prețurile Furnizorului sunt reduse sau condițiile Furnizorului se îmbunătățesc în intervalul dintre comanda de cumpărare și livrare, prețurile și condițiile în vigoare la data livrării se aplică și pentru Cumpărător. Dispoziția de mai sus se aplică în mod corespunzător pentru servicii, costuri și cheltuieli aferente terților aprobate individual.

## 18. CONDIȚII DE PLATĂ

18.1 Facturile trebuie să conțină numărul comenzii de cumpărare indicat în comanda de comanda și să descrie în detaliu componentele serviciului sau ale bunurilor. De asemenea, conținutul facturilor trebuie să corespundă cu limba, ordinea articolelor din factură și prețurile indicate în comanda de achiziție. Orice servicii sau bunuri suplimentare sau la preț redus trebuie menționate separat în factură.

18.2 Facturile care nu sunt exprimate în moneda locală trebuie să indice rata de conversie între valută/moneda locală sau valoarea TVA în moneda locală. Furnizorul este de acord să utilizeze rata de schimb a Băncii Naționale publicată la data facturii.

18.3 Dacă, în cazul specific, părțile convin în scris, fără a aduce atingere dispozițiilor Secțiunii 17.1, că acel Cumpărător va rambursa cheltuielile din fonduri proprii, costurile serviciilor terțe și alte cheltuieli, aceste cheltuieli trebuie să fie indicate în factură, defalcate pe articole, cantități, prețuri unitar și totale și documentate prin copii ale facturilor sau bonurilor corespunzătoare.

18.4 Perioadele de plată încep de la o anumită dată, dar nu mai devreme de primirea bunurilor sau de acceptarea acestora, și în niciun caz înainte de primirea facturii și - dacă este prevăzut - transmiterea certificatelor de analiză și/sau a documentației de fabricație.

18.5 Plățile sunt scadente în termen de 30 (treizeci) de zile net de la primirea facturii, cu excepția cazului în care dispoziția din Secțiunea 18.4 are ca rezultat o dată a plății ulterioară.

18.6 Părțile se pot abate de la condițiile de plată prevăzute în Secțiunea 18.5 dacă sunt de acord în mod explicit, de exemplu în câmpul text al unei comenzi de cumpărare.

18.7 Plata Cumpărătorului va fi întârziată numai dacă Cumpărătorul a primit un avertisment expres după data scadenței plății și/sau a fost prevăzut un termen-limită de plată. Rata forfetară a dobânzii de întârziere aplicabilă în caz de întârziere a plății este de 9 puncte procentuale peste rata dobânzii de bază, cu excepția cazului în care Cumpărătorul demonstrează că prejudiciul material real suferit de Furnizor a fost mai mic.

18.8 În cazul livrărilor insuficiente, Cumpărătorul are dreptul să rețină plata în mod proporțional până la executarea adecvată a livrării.

18.9 Plata nu constituie nicio confirmare a termenilor, condițiilor sau prețurilor. Data plății nu are efect asupra începutului perioadelor de garanție și nu reprezintă nici acceptarea fără restricții a articolului livrat, nici o renunțare la eventualele revendicări ale garanției.

18.10 Cu excepția cazului în care se prevede altfel, facturile emise către Cumpărătorul respectiv trebuie trimise prin e-mail către acesta.

## 19. REZERVAREA DREPTULUI DE PROPRIETATE

19.1 Dreptul de proprietate asupra bunurilor trebuie transferat către Cumpărător fără restricții și fără a se ține cont de efectuarea plății.

19.2 Dacă, în condițiile unui contract individual, vânzătorul se oferă să transfere dreptul de proprietate condiționat de plata prețului de cumpărare, rezervarea dreptului de proprietate a Furnizorului expiră cel târziu la plata prețului de cumpărare pentru bunurile livrate. Cumpărătorul rămâne, de asemenea, autorizat, chiar și înainte de plata prețului de cumpărare, să revândă bunurile în cadrul activității sale comerciale normale, inclusiv să ceseze în avans creanța rezultată din revânzare; alternativ se aplică simpla rezervare a dreptului de proprietate extinsă la revânzare. Cu toate acestea, toate celelalte forme de rezervare a dreptului de proprietate sunt excluse. Dispoziția de mai sus se aplică în special pentru rezervarea

dreptului de proprietate extinsă și transmisă și pentru rezervarea dreptului de proprietate extinsă pentru a include re-prelucrarea.

## 20. ACORDAREA/CESIONAREA DREPTURILOR

20.1 Părțile sunt de acord că toate drepturile asupra lucrărilor contractuale, modelelor, inclusiv, dar fără a se limita la imagini și grafice, fotografii, software, colecții de date și/sau alte rezultate ale lucrărilor create de Furnizor în mod individual pentru Cumpărător, inclusiv schițele, documentația și informațiile aferente (împreună „Rezultatele activității” de mai jos) sunt proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. De asemenea, Părțile sunt de acord cu faptul că Cumpărătorul are dreptul de a utiliza, exploata, adăuga, modifica și procesa în alt mod aceste Rezultate ale activității (inclusiv pentru alte scopuri decât cele comerciale ale Cumpărătorului și obiectivul urmărit cu comanda specifică), în orice mod posibil, și să le prelucreze și să le conecteze sau să le combine în alt mod, cu alte lucrări sau articole, și să le transfere în formă modificată sau nemodificată către companii afiliate și alți terți.

20.2 Furnizorul, prin semnarea acestui Contract, acordă în mod corespunzător drepturi exclusive și irevocabile de utilizare a Rezultatelor activității menționate mai sus create de Furnizor și protejate de legislația privind drepturile de autor, precum și a tuturor revizuirilor și/sau modificărilor aduse acestor Rezultate ale activității, fără restricții de natură temporală, geografică sau legate de conținut, iar aceste drepturi de utilizare pot fi cesionate și/sau sublicențiate în întregime sau parțial. Această acordare de drepturi include toate drepturile de exploatare și utilizare, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul de reproducere, diseminare, expunere, prezentare, interpretare și afișare, difuzare, aranjare, închiriere, drepturi privind baze de date și leasing, drepturi de prezentare la cinema și pe suporturi video (inclusiv toate sistemele de stocare audiovizuală), drepturi de comercializare, precum și drepturi de redare prin medii video sau audio interactive și neinteractive, redarea transmisiilor wireless și accesul public, digitizarea, disponibilitatea online, transmiterea și redarea, alte forme de redare și acces publice. De asemenea, este inclus și dreptul de a modifica și procesa Rezultatele activității (în special de a le traduce în alte limbi și de a le sincroniza) și de a le combina sau asocia cu alte lucrări sau articole. Acordarea drepturilor de mai sus include toate tipurile de utilizare cunoscute, inclusiv, dar fără a se limita la utilizarea, punerea în aplicare și/sau exploatarea în scopuri publicitare (cum ar fi sub formă de afișe, broșuri, invitații, scrisori, reproduceri pe Intranet și/sau Internet), pe site-uri web, în aplicații și prin toate celelalte medii digitale), în contextul cărților, comunicatelor de presă și/sau altor lucrări scrise, în contextul unor filme de televiziune, videoclipuri ale companiei, fotografii și/sau alte imagini înregistrate, în orice format digital (cum ar fi în contextul produselor multimedia, pe site-uri web, în aplicații, disponibilitatea pe Intranet și/sau Internet) și/sau în imagini artistice și/sau grafice (inclusiv sigle) care înfățișează sau integrează Rezultatele activității. Acordarea de mai sus a drepturilor de utilizare a Rezultatelor activității include în plus drepturi pentru tipuri de utilizare necunoscute, precum și pentru utilizarea în formă prelucrată.

20.3 Dacă aranjamentele privind drepturile de autor terțe permit acest lucru, Furnizorul va cesiona către Cumpărător și dreptul de autor al Rezultatelor activității sub această formă. Furnizorul cesionează Cumpărătorului toate drepturile de proprietate intelectuală suplimentare pentru Rezultatele activității, precum și drepturile pentru filme.

20.4 În ceea ce privește software-ul contractual creat de Furnizor în mod individual pentru Cumpărător și/sau adaptările la software și/sau părți din software (inclusiv baze de date brevetabile, structuri de date sau baze de date și colecții de date), se aplică și termenii și condițiile prezentate mai jos:

- Dacă Rezultatele activității sunt programe software create individual sau adaptări la programe software standard, Cumpărătorului i se vor acorda drepturi exclusive asupra respectivului software sau adaptări. Altfel, drepturile se vor acorda pe bază neexclusivă.

- În plus, Cumpărătorului i se acordă drepturile cu privire la software-ul contractual sau părți din software în mod individual, dar și atunci când acestea sunt incluse în alt software și/sau părți din software și, în această

- măsură, de asemenea, în comun, în special dreptul de exploatare, închiriere, dat în chirie, reproducere, reconfigurare și modificare a acestora, transmiterea acestora wireless sau prin cablu, în întregime sau parțial, punerea la dispoziția publicului în mod gratuit sau pentru evaluare și raportare publică despre serviciu. Acest drept include în mod expres documentația, materialele de instruire sau rezultatele intermediare ale software-ului respectiv.
- Cumpărătorul are dreptul să cedeze drepturile de utilizare a software-ului care a fost achiziționat de către Cumpărător în baza acestor Termeni și condiții de cumpărare în cazul restructurării, înființării de noi entități în scopuri de cercetare și dezvoltare (în special inclusiv pentru asociațiile în participațiune înființate în acest context), vânzarea de companii sau externalizarea proceselor IT, în întregime sau parțial, către afiliați, în sensul Legii Societăților nr. 31/1990 articolul 42 (afiliații reprezintă societăți comerciale cu personalitate juridică și sunt înființate într-una din tipurile de societăți enumerate la art. 2 și în condițiile prevăzute pentru acea formă; vor avea regimul juridic al tipului de societate sub care au fost constituite) și către terți (în special furnizorii de servicii în legătură cu această externalizare IT). În această măsură, cesiunea poate fi, de asemenea, doar parțială și, în contextul sferei de utilizare a licenței, va include o autorizație de utilizare în favoarea Cumpărătorului.
- 20.5 Furnizorul cedează, de asemenea, Cumpărătorului toate drepturile asupra și care rezultă din invenții (inclusiv drepturi de la brevete și modele de utilitate), mărci distinctive, mărci comerciale, denumiri comerciale și drepturi de design asupra Rezultatelor activității create pentru Cumpărător, în totalitate și la nivel global. Această cesiune include în plus toate aplicațiile și intereselor față de aceste drepturi. Cesiunea se efectuează indiferent dacă drepturile, aplicațiile și interesele sunt înregistrate sau nenregistrate. Dacă orice drepturi privind mărci de protecție sau de identificare existente, mărci comerciale, denumiri comerciale sau drepturi de design nu pot fi cesionate, Secțiunea 20.1 se aplică după caz.
- 20.6 În cazul în care Furnizorul creează un software și/sau adaptări la un software standard pe baza comenzilor de la Cumpărător, codul sursă și de obiect creat în contextul executării comenzii vor fi cedate Cumpărătorului în mod cuprinzător și într-o formă adecvată. Dacă obiectul Contractului este furnizarea de software standard și dacă Furnizorul nu transmite codul sursă și de obiect pentru acesta Cumpărătorului, Furnizorul trebuie, dacă Cumpărătorul dorește acest lucru, să păstreze codul sursă la un țert adecvat, adică în special un custode, în condiții standard de piață și în favoarea Cumpărătorului.
- 20.7 Pe lângă dreptul exclusiv la proprietate intelectuală, Cumpărătorul dobândește, de asemenea, dreptul exclusiv asupra tuturor obiectelor fizice și suporturilor de date create sau transmise în contextul acestui Contract de către Furnizor sau la instrucțiunile Furnizorului pentru executarea comenzii de cumpărare (de exemplu, inclusiv dar fără a se limita la schițe, șabloane, documente, matrite, modele, instrumente, filme, fotografii, transparente, contact print-uri, înregistrări de filme, casete video, originale, stickuri USB, carduri de memorie, material publicitar, postere, semne, etichete, materiale de ambalare etc.). Dispoziția de mai sus se aplică chiar și dacă unele sau toate dintre obiectele menționate rămân în posesia Furnizorului. Aceste obiecte trebuie livrate Cumpărătorului, la cerere.
- 20.8 Odată cu efectuarea plăților prevăzute, atât serviciile datorate contractual de către Furnizor, cât și cedările de drepturi menționate mai sus vor fi considerate achitate integral.
- 21. DREPTURI ȘI ATRIBUIRI ALE TERȚILOR**
- 21.1 Pentru materialele sub formă de imagini, Furnizorul trebuie să obțină în prealabil orice permisiune necesară din partea persoanelor înfățișate în imagine și permisiune pentru publicarea și exploatarea imaginii, conform dispozițiilor din Secțiunea 20.2.
- 21.2 În cazul în care sunt angajați terți, cum ar fi fotografi, ilustratori, modele, vorbitori, cântăreți etc., Furnizorul va extinde Cumpărătorului posibilitatea de a restricționa domeniul de aplicare al serviciului, înainte ca aceștia să fie angajați, în ceea ce privește stabilirea comisioanelor și garanțiilor legale.
- 21.3 Furnizorul trebuie să se asigure că toți creatorii sau deținătorii de drepturi auxiliare care sunt implicați în producerea serviciilor și articolelor care urmează să fie furnizate în cadrul prezentului Contract pe baza unui acord încheiat cu acesta sau ale căror servicii sau lucrări le-a folosit, primesc o cotă corespunzătoare din profit.
- 21.4 Dacă Furnizorul este (co-)autor cu referire la toate utilizările lucrării Cumpărătorului, Furnizorul renunță la dreptul de atribuire și va solicita terților implicați de acesta în prestarea serviciilor sale să renunțe, de asemenea, la drepturile lor de atribuire. Cumpărătorul va decide cu privire la dreptul de atribuire al Furnizorului și/sau al oricărui (co-)autor după nume, precum și la orice model al citării.
- 21.5 Furnizorul se va asigura prin intermediul contractelor corespunzătoare (în special cu orice angajați sau subcontractanți mandatați de acesta) că utilizarea contractuală a Rezultatelor activității și a altor obiecte comunicate prin acestea nu poate fi afectată negativ de niciun drept de (co-)autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală și de faptul că Cumpărătorului i se acordă drepturile descrise în Secțiunile 20.1 până la 20.7. Dacă este necesar, Furnizorul trebuie să dobândească drepturile și/sau licențele corespunzătoare. Furnizorul va plăti orice taxe aferente licenței.
- 22. ÎNCĂLCĂRI ALE DREPTURILOR DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ (PI)**
- 22.1 Furnizorul va exonera Cumpărătorul de orice răspunderi care decurg din toate pretențiile terților, sub rezerva dispozițiilor din Secțiunea 22.2, care sunt formulate pe motivul încălcării drepturilor de proprietate intelectuală ale terților prin Rezultatele activității și/sau obiectelor furnizate atunci când sunt utilizate așa cum se prevede în Contract. Această obligație de exonerare include toate cheltuielile care sunt suportate de Cumpărător și care decurg din pretenția terților sau au legătura cu aceasta.
- 22.2 Furnizorul nu va fi răspunzător de servicii care sunt puse la dispoziție de către Cumpărător. Cumpărătorul va exonera Furnizorul de răspundere față de pretențiile terților dacă și în măsura în care pretenția respectivă este formulată pe motiv că Furnizorul a acționat la dorința expresă a Cumpărătorului, deși Furnizorul a notificat Cumpărătorul în scris cu privire la obiecțiile sale despre admisibilitatea acțiunii.
- 23. DESIGN CORPORATIV**
- Furnizorul va utiliza în mod corespunzător Designul corporativ actual al Cumpărătorului, în special în crearea serviciilor de comunicare și relații publice (de exemplu, materiale publicitare, semne, filme, reclame TV sau radio, ambalaje de produse, scrisori de afaceri, rapoarte de afaceri sau materiale similare, indiferent dacă sunt destinate uzului intern al Cumpărătorului sau prevăzute în scopuri externe direcționate către terți). În această privință, Cumpărătorul trebuie să transmită Furnizorului desenul corporativ într-un format adecvat sau să-i permită acestuia accesul.
- 24. CONFORMITATEA CU CERINȚELE PREVĂZUTE DE LEGISLAȚIA PRIVIND COMERȚUL ECHITABIL ÎN SERVICII DE PUBLICITATE ȘI RELAȚII PUBLICE**
- 24.1 Furnizorul va fi răspunzător pentru conformitatea măsurilor privind publicitatea și relațiile publice propuse de acesta cu dispozițiile legislației privind comerțul echitabil aplicabile acestor măsuri. Furnizorul va suporta orice costuri realizate de Cumpărător ca urmare a examinării sau verificării de către Furnizor, ori a lipsei acesteia, cu privire la admisibilitatea măsurii privind relațiile publice propuse în temeiul legislației privind comerțul echitabil.
- 24.2 Furnizorul nu va fi responsabil pentru corectitudinea declarațiilor obiective făcute despre produsele și serviciile Cumpărătorului în măsura

propusă privind relațiile publice, dacă și în măsura în care Cumpărătorul a aprobat acest conținut pentru publicare.

## 25. CONFIDENȚIALITATE

- 25.1 Furnizorul trebuie să utilizeze toate informațiile primite verbal sau în scris de la Cumpărător numai în scopurile prevăzute de prezentul Contract, să le păstreze confidențiale și să nu le dezvăluie terților fără acordul prealabil scris al Cumpărătorului. În plus, Furnizorul trebuie să pună informațiile numai la dispoziția acelor angajați și subcontractanți, dacă există, care sunt obligați să respecte un contract de confidențialitate echivalent celui prevăzut în Secțiunea 25 și cărora le sunt necesare informațiile pentru executarea Contractului dintre Furnizor și Cumpărător. La solicitarea Cumpărătorului, Furnizorul trebuie să confirme în scris Cumpărătorului semnarea contractelor corespunzătoare.
- 25.2 Cerința de confidențialitate prevăzută mai sus se extinde, după caz, la solicitarea unei oferte și comenzi de cumpărare, precum și la activitatea desfășurată în acest sens.
- 25.3 Obligațiile de mai sus nu se aplică informațiilor care,
- la momentul divulgării lor, erau deja cunoscute de către Furnizor, fără nicio obligație de confidențialitate față de Cumpărător, sau
  - au fost divulgate Furnizorului de către terți care au primit și transmis aceste informații fără să încalce vreo obligație de confidențialitate, sau
  - la momentul divulgării lor de către Cumpărător se aflau deja în domeniul public, sau
  - au intrat în domeniul public ulterior, fără nicio vină a Furnizorului.
- 25.4 De asemenea, obligația de confidențialitate nu se aplică dacă divulgarea informațiilor către o instanță sau o autoritate guvernamentală este impusă printr-un ordin judecătoresc sau al unei alte autorități guvernamentale pentru executarea ordinului. Dacă acest lucru este permis în situații specifice, Furnizorul va notifica imediat Cumpărătorul înainte ca informațiile să fie transmise unei instanțe sau autorități guvernamentale.
- 25.5 Obligația de confidențialitate prevăzută mai sus supraviețuiește după finalizarea comenzii, mai puțin în cazul în care una dintre excepțiile menționate mai sus intervine ulterior.

## 26. PROTECȚIA DATELOR

- 26.1 Fiecare parte trebuie să își respecte în orice moment obligațiile corespunzătoare în temeiul legilor și reglementărilor în vigoare privind protecția datelor (inclusiv, dar fără a se limita la Regulamentul (UE) 2016/679 „Regulamentul general privind protecția datelor” RGPD).
- 26.2 Informațiile în temeiul art. 13 din RGPD privind modul în care Cumpărătorul prelucrează datele cu caracter personal ale persoanelor fizice în cadrul prezentului Contract pot fi consultate pe următorul site: <https://www.bayer.com/en/corporate-compliance/data-privacy-information-for-specific-processing-activities>.

## 27. RĂSPUNDEREA PRIVIND DEFECTELE ȘI ALTE GARANȚII

- 27.1 Furnizorul garantează că bunurile și/sau serviciile datorate nu prezintă defecte care le-ar afecta negativ valoarea sau caracterul adecvat pentru utilizare, că au calitățile prevăzute sau solicitate contractual și că sunt adecvate pentru utilizarea specificată în Contract. Furnizorul garantează, de asemenea, că bunurile sau serviciile datorate corespund regulilor general acceptate ale domeniului, celor mai recente cerințe ale autorităților guvernamentale, Reglementărilor privind siguranța produselor, cerințelor de siguranță aplicabile respective și cerințelor de securitate și de prevenire a accidentelor la locul de muncă.
- 27.2 Răspunderea Furnizorului se extinde și asupra pieselor fabricate și/sau furnizate de subcontractanți și serviciilor prestate de subcontractanți.
- 27.3 Cumpărătorul trebuie să raporteze Furnizorului defectele bunurilor prevăzute în contract de îndată ce acestea sunt identificate în cursul normal al activității. Perioada de trimitere a reclamațiilor se stabilește pe baza circumstanțelor individuale. În cazul defectelor evidente, perioade de

trimitere a reclamațiilor este de cel puțin cinci (5) zile de la data predării. În cazul defectelor ascunse, perioade de trimitere a reclamațiilor este de cel puțin cinci (5) zile de la descoperirea defectului.

- 27.4 Cumpărătorul va rămâne în posesia și proprietatea pieselor defecte până în momentul înlocuirii acestora. Piese defecte vor fi returnate Furnizorului în schimbul livrării și transferării dreptului de proprietate pentru piesele înlocuitoare.
- 27.5 Furnizorul va suporta costurile de testare, inspecție și rectificare (inclusiv orice costuri de eliminare, instalare și transport). Cerința de mai sus se aplică și în cazul în care se stabilește că nu a existat cu adevărat niciun defect. În cazul cererilor de garanție nejustificate, orice răspundere potențială pentru daune din partea Cumpărătorului rămâne neschimbată. În această privință, Cumpărătorul va fi răspunzător numai dacă știa sau nu știa din neglijență gravă că nu a existat cu adevărat niciun defect.
- 27.6 În cazuri urgente, dacă nu se poate aștepta o rectificare din partea Furnizorului, fără a aduce atingere drepturilor sale statutare în temeiul garanției, Cumpărătorul poate, de asemenea, să remedieze defectul pe cont propriu sau prin intermediul terților, pe cheltuielile Furnizorului, și să solicite rambursarea de la Furnizor a cheltuielilor suportate. De asemenea, Cumpărătorul are acest drept în cazul în care, din neglijență, Furnizorul nu reușește să remedieze defectul, în ciuda faptului că i s-a extins termenul limită, extinderea termenului este inutilă sau încercarea de rectificare este, în cele din urmă, nereușită.
- 27.7 În cazul în care Furnizorul a oferit o garanție pentru proprietățile sau durabilitatea obiectului furnizat, Cumpărătorul poate formula pretenții în baza garanției, în plus față de drepturile sale care decurg din defecte.

## 28. REMEDIUL FURNIZORULUI

- 28.1 Pe lângă pretențiile formulate în baza defectelor, Cumpărătorul are, de asemenea, acces nerestricționat la solicitările de remediere statutare ale Furnizorului în cadrul unui lanț de aprovizionare (remediul furnizorului). În special, Cumpărătorul are dreptul să precizeze soluția specifică (reparație sau înlocuire) pe care vânzătorul o datorează clientului său în cazul specific. Prin urmare, opțiunile sale legale nu sunt limitate.
- 28.2 Înainte să accepte sau să onoreze o solicitare de utilizare a garanției introdusă de unul dintre clienții săi, Cumpărătorul va notifica Furnizorul cu o scurtă descriere a situației și o solicitare a unui răspuns scris. În cazul în care răspunsul nu este primit într-un termen rezonabil și nu se poate ajunge la un acord asupra unei soluții, solicitarea de executare a garanției onorată de Cumpărător este datorată clientului său. În acest caz, Furnizorul trebuie să prezinte dovada care atestă contrarul.
- 28.3 Solicitățile Cumpărătorului privind despăgubiri din partea furnizorului sunt valabile chiar dacă bunurile au fost supuse unei prelucrări ulterioare înainte de a fi vândute unui consumator de către Cumpărător sau unuia dintre clienții săi (de exemplu, prin încorporare într-un alt produs).

## 29. REZILIEREA

- 29.1 În cazul în care Contractul constituie o obligație continuă, Cumpărătorul, în cazul exercitării drepturilor sale obișnuite de reziliere, are, de asemenea, dreptul la reziliere parțială, dacă aceasta se poate aștepta în mod rezonabil de la Furnizor.
- 29.2 În cazul în care Contractul este o obligație continuă, acesta poate fi reziliat fără invocarea unui motiv. Există motive suficiente în următoarele situații în special:
- Furnizorul nu își îndeplinește o obligație contractuală și nu remediază situația într-o perioadă rezonabilă de timp stabilită de Cumpărător, împreună cu amenințarea rezilierii.
  - În cazul în care termenul limită pentru conformare nu poate fi extins în funcție de tipul încălcării, Furnizorul nu a remediat cu succes încălcarea, în ciuda primirii unui avertisment.
  - Furnizorul nu și-a respectat obligația de a reține impozitele și/sau contribuțiile pentru asigurările sociale.

- A existat o deteriorare semnificativă a situației financiare a Furnizorului care pune în pericol executarea Contractului.
- Furnizorul nu reușește să livreze bunurile sau să execute serviciul conform solicitării Cumpărătorului

### 30. RĂSPUNDERE

- 30.1 Furnizorul trebuie să-l exoneraze pe Cumpărător de răspundere în cazul pretențiilor înaintate către producător și de pretenții pentru cauze care se află în domeniul de control sau de activitate al Furnizorului sau al subcontractanților săi.
- 30.2 În cadrul propriei răspunderi pentru daune în temeiul articolului 30.1, Furnizorul trebuie, de asemenea, să ramburseze orice cheltuieli suportate de Cumpărător sau în legătură cu o campanie de rechemare desfășurată conform legii. Articolul de mai sus se aplică și pentru campaniile de rechemare preventivă.
- 30.3 Cumpărătorul va fi răspunzător pentru informarea autorităților guvernamentale în conformitate cu legislația aplicabilă. Cumpărătorul va colabora cu Furnizorul, după caz.
- 30.4 În afară de aceasta, Furnizorul va fi răspunzător în conformitate cu prevederile legale.

### 31. RESPECTAREA LEGISLAȚIEI ȘI A REGULILOR ETICE

- 31.1 Furnizorul este de acord să respecte toate reglementările legale în vigoare pentru industria farmaceutică, sanitară, agricolă, chimică și alte industrii statutare din activitatea Cumpărătorului.
- 31.2 În măsura în care Contractul are legătură directă sau indirectă cu industria farmaceutică, Furnizorul se obligă să respecte în totalitate Codurile industriei farmaceutice valabile pentru membrii CODULUI ARPIM, ediția 2021 (COD DE ETICĂ PRIVIND PROMOVAREA MEDICAMENTELOR ELIBERATE PE BAZA PRESCRIPȚIEI MEDICALE ȘI INTERACȚIUNILE CU PROFESIONIȘTII DIN DOMENIUL SĂNĂTĂȚII) și CODUL RASCI, ediția 2020 (COD PRIVIND INTERACȚIUNILE CU PROFESIONIȘTII DIN DOMENIUL SĂNĂTĂȚII ȘI PUBLICUL GENERAL).
- 31.3 În prezent sau după semnarea Contractului, Furnizorul nu este obligat în niciun fel să cumpere bunurile produse sau furnizate de Cumpărător în orice cantitate și își rezervă libertatea contractuală absolută în ceea ce privește selecția produselor, indiferent dacă acestea sunt produse sau furnizate de Cumpărător sau dacă sunt produsele concurenților.
- 31.4 Furnizorul nu a efectuat și nu a oferit și nici nu va efectua nicio plată și nu va oferi, direct sau indirect, niciunui angajat/funcționar de stat, client, profesionist din domeniul sănătății, partener de afaceri sau oricărei alte persoane niciun beneficiu în scopul de a obține un avantaj necuvenit sau un profit de afaceri neautorizat, de a influența decizia privată sau oficială sau de a convinge vreo persoană să-și încalce obligațiile sau standardele profesionale.
- 31.5 Furnizorul este de acord ca, la cerere, să furnizeze Cumpărătorului informații, documente și explicații satisfăcătoare cu privire la respectarea acestui articol.
- 31.6 Cumpărătorul va avea autorizarea de a pune în aplicare articolul. Fără a aduce atingere dreptului în sensul punctului anterior și în cazul unei încălcări dovedibile a punctelor de mai sus în relația dintre Furnizor și un terț.
- 31.7 Furnizorul va fi obligat să informeze imediat Cumpărătorul cu privire la orice tranzacții ale partenerilor de afaceri și/sau ale angajaților Cumpărătorului care sunt contrare punctelor prezentului articol de mai sus. Furnizorul va informa imediat Cumpărătorul în scris despre modificările aduse licenței sale de afaceri sau datelor înscrise în registre, care au un impact direct asupra condițiilor și îndeplinirii Contractului, sau la orice inițiere a procedurilor de lichidare, faliment sau unele similare.

31.8 Prezentul Contract va produce efecte juridice și va intra în vigoare în beneficiul Părților și al succesorilor și cesionarilor autorizați ai acestora. Prezentul Contract sau orice drepturi sau obligații în temeiul prezentului Contract nu pot fi cesionate integral sau parțial de niciuna dintre Părți, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți, cu condiția, totuși, ca Bayer sa poata cesiona, transfera sau nova integral sau parțial, drepturile și obligațiile care îi revin în temeiul prezentului document fara acordul prealabil scris al celeilalte parti catre (a) oricarei entitati afiliate sau (b) unui succesor sau cesionar fie prin fuziune, consolidare, achizitie, sau in alt mod a afacerii Bayer sau parti ale acestia, la care se refera obiectul acestui acord. .

31.9 Neîndeplinirea obligațiilor expuse mai sus la punctele prezentului articol de către Furnizor și/sau subcontractanții săi va fi considerată o încălcare substanțială, autorizând Cumpărătorul să se retragă imediat din Contract. Încălcarea include, de asemenea, inexistența unei explicații satisfăcătoare a circumstanțelor și/sau suspiciunii care provoacă preocupări adecvate și justificate cu privire la respectarea obligațiilor prevăzute mai sus la punctele acestui articol.

31.10 În cazul în care Furnizorul ar putea afla informații despre produsele Bayer aferente îndeplinirii Contractului, se vor aplica următoarele dispoziții de mai jos. Furnizorul este de acord să trimită către departamentul local de farmacovigilență al Cumpărătorului (Bayer) rapoarte scrise cu privire la toate evenimentele adverse („EA”) și reclamațiile referitoare la calitatea produsului („PTC”), cu privire la produsul/produsele Bayer care fac obiectul prezentului Contract, care le sunt aduse la cunoștință – în legătură cu serviciile efectuate în baza prezentului Contract, prin apel la numărul +40 021 528 59 09; +40 21 529 59 14 (în afara programului de lucru) sau mobil: +40 723 505 648 sau prin fax: +40 021 528 59 38 ori e-mail la adresa [pharmacovigilance\\_romania@bayer.com](mailto:pharmacovigilance_romania@bayer.com), în termen de o (1) zi lucrătoare de la primirea informațiilor.

Toate cazurile cunoscute de Expunere prin mamă/tată (expunere în timpul concepției, sarcinii, nașterii și alăptării); Eroare de medicație; Utilizare incorectă; Utilizare în afara indicațiilor; Abuz; Adicție/Dependență; Problemă de utilizare a produsului/Problemă de utilizare intenționată a produsului; Lipsă de eficacitate a medicamentului/Lipsă de eficacitate; Supradoză (accidentală și intenționată); Suspiciune de transmitere a unui agent infecțios; Interacțiuni cu alte medicamente; Sindrom de sevraj; Expunere profesională sau Beneficiu terapeutic neașteptat (ameliorarea afecțiunii preexistente) cu privire la Produsul (Produsele) Bayer care fac obiectul prezentului Contract trebuie raportate asemenea unui Eveniment advers/PTC.

În sensul prezentului Contract, un „Eveniment advers” este orice manifestare medicală nedorită apărută la un pacient căruia i s-a administrat Produsul, care nu trebuie neapărat să aibă o relație cauzală cu acest tratament. O „Reclamație referitoare la calitatea produsului” înseamnă orice raportare (comunicare scrisă, electronică sau verbală) cu privire la un potențial sau presupus defect de calitate a Produsului (inclusiv identitatea, durabilitatea, fiabilitatea, siguranța, eficacitatea sau performanța) sau la o suspiciune de contrafacere. Reclamația poate să reprezinte sau nu un posibil risc pentru client (pacient).

Obligațiile menționate mai sus pot fi definite mai detaliat între părțile contractuale dintr-un contract separat de farmacovigilență.

31.11 În cazul în care există discrepanțe între Contract și prezenta Secțiune a Termenilor și condițiilor de cumpărare, dispozițiile acestei Secțiuni a Termenilor și condițiilor de cumpărare vor avea prioritate.

### 32. TERMENE DE PRESCRIPȚIE

- 32.1 Cu excepția cazului în care se convinge altfel, se aplică termenele de prescripție statutare. Fără a aduce atingere celor de mai sus, se aplică dispozițiile prezentate mai jos.
- 32.2 Termenul de prescripție general pentru solicitări contractuale pe motiv de defecte materiale și vicii ale titlului de proprietate este de trei (3) ani de la

- livrarea către Cumpărător la locul prestării serviciilor. Termenul de prescripție începe cel târziu la finalul acceptării.
- 32.3 Solicitățile care nu fac obiectul Contractului pe motiv de defecte materiale și vicii ale titlului de proprietate și solicitări contractuale din alte motive fac obiectul termenelor de prescripție statutare.
- 32.4 Termenul de prescripție al plângerilor pentru defecte justificate se prelungește cu intervalul de timp dintre trimiterea reclamației privind defectele și rezolvarea acestora. În cazul în care obiectul furnizat este înlocuit în întregime, termenul de prescripție începe din nou. În cazul unei înlocuiri parțiale, termenul de prescripție se aplică pentru piesele înlocuite. Termenul de prescripție nu începe din nou dacă Furnizorul nu acționează în mod vizibil în cadrul obligației sale de a remedia defecțiunile.
- 33. IMPOZITAREA LA SURSĂ**
- 33.1 Cumpărătorul are dreptul de a reține din prețul datorat în temeiul prezentului Contract orice impozite datorate la sursă, a căror reținere este responsabilitatea statutară a Cumpărătorului, inclusiv orice suprataxă de solidaritate datorată legal pentru aceste impozite. Orice impozit reținut va fi tratat în toate scopurile prezentului Contract ca și cum ar fi fost plătit de Cumpărător Furnizorului. Furnizorul trebuie să primească cât mai curând posibil o adeverință fiscală de la Cumpărător care să indice valoarea impozitului reținut la sursă care documentează valoarea impozitelor reținute și deduse.
- 33.2 Niciun impozit nu va fi reținut la sursă sau suma reținută va fi redusă dacă Furnizorul, înainte de plata onorariului, prezintă un certificat corespunzător de scutire de la autoritățile competente, care indică faptul că onorariul este supus reținerii la sursă reduce sau este scutit integral de impozitare în România, pe baza unui acord în vigoare privind dubla impunere.
- 33.3 În cazul în care Cumpărătorul nu poate deduce din plată impozitul reținut la sursă, inclusiv orice suprataxă de solidaritate, deoarece onorariul este plătit prin compensarea creanțelor reciproce, Furnizorul trebuie să plătească separat Cumpărătorului impozitul reținut la sursă, plus orice suprataxă de solidaritate. În cazul în care Cumpărătorul a neglijat să deducă impozitul reținut la sursă, deși este obligat, conform legii, să plătească impozite reținute la sursă la autoritățile fiscale în numele Furnizorului, Furnizorul va oferi asistență Cumpărătorului cu privire la toate procedurile care sunt necesare pentru a obține o rambursare de la autoritățile fiscale. În cazul în care autoritățile fiscale nu rambursează impozitele reținute la sursă plătite ulterior, inclusiv orice suprataxă de solidaritate, Furnizorul va rambursa imediat Cumpărătorului valoarea impozitului datorat prin lege, inclusiv orice suprataxă de solidaritate.
- 34. TVA**
- Toate sumele de plată prevăzute sunt sume nete. Dacă Furnizorul datorează în condițiile legii taxa pe valoarea adăugată, aceasta trebuie plătită după primirea unei facturi corecte în sensul Codului Fiscal, în plus față de prețul prevăzut.
- 35. ORIGINEA BUNURILOR/STATUT VAMAL**
- 35.1 Originea bunurilor
- Bunurile furnizate trebuie să îndeplinească cerințele Sistemului generalizat de preferințe al UE privind originea, cu excepția cazului în care nu se prevede altfel în mod expres în confirmarea comenzii. Furnizorul trebuie să emită toate declarațiile aferente cerute de Normele de aplicare (UE 2015/2447) și să confirme statutul preferențial al produselor furnizate de acesta. Această cerință nu este îndeplinită prin indicarea țării de origine pe factură. Furnizorul este responsabil pentru corectitudinea declarației furnizorului și va fi răspunzător față de Cumpărător pentru orice daune suferite. Poate fi emisă o declarație de furnizor pe termen lung, la cererea Cumpărătorului, totuși, în fiecare caz trebuie emisă o declarație individuală a furnizorului. Cu toate acestea, la solicitarea Cumpărătorului, trebuie eliberat un certificat de origine în fiecare caz, dacă este necesar.
- 35.2 Statutul vamal
- Cu excepția cazului în care se convine altfel între Furnizor și Cumpărător, Furnizorul trebuie să furnizeze întotdeauna bunuri Uniunii pentru livrări dintr-un punct de încărcare din UE. Furnizorul trebuie să indice statutul vamal al mărfurilor în documentele sale de expediere (de exemplu, conosamentul). Cu excepția cazului în care se indică altfel: mărfurile care sunt expediate de la un punct de încărcare UE sunt mărfuri ale Uniunii.
- 35.3 Vama și comerțul internațional
- În plus, se aplică „Directiva BAYER pentru furnizori - Termeni și condiții vamale și de comerț internațional”.
- 36. SUSTENABILITATE**
- 36.1 Furnizorul este obligat să își organizeze proiectele cu Bayer în conformitate cu așteptările Bayer legate de drepturile omului și de mediu, precum și alte subiecte de sustenabilitate, așa cum sunt prezentate în Codul de conduită al furnizorilor Bayer („Bayer SCoC”), versiunea din 31 decembrie 2022, care poate fi accesat prin intermediul <https://www.bayer.com/en/procurement/supplier-code-of-conduct>, Versiunea din 31 Decembrie 2022 [și care este atașată la acest PO/Contract ca Anexă###]. Bayer își rezervă dreptul de a modifica această Clauză de Sustenabilitate, precum și Codul de conduită al furnizorilor Bayer dacă așteptările Bayer legate de drepturile omului și de mediu se schimbă și va informa Furnizorul despre aceasta cât mai curând posibil. Furnizorul va confirma respectarea în continuare a unei astfel de modificări, precum și Codul de conduită al furnizorilor Bayer, după caz.
- 36.2 Furnizorul va adresa furnizorilor săi prevederile de fond ale Codului de conduită al furnizorilor Bayer și se asigură că prevederile de fond ale Codului de conduită sunt respectate de el însuși și de furnizorii săi, inclusiv accesul la portalul de reclamații al Bayer specificat în acesta.
- 36.3 Bayer își rezervă dreptul de a evalua, controla sau audita (audit la fața locului sau la distanță, chestionar online sau pe hârtie, sisteme de certificare sau sisteme de audit recunoscute etc.) pentru a asigura și verifica conformitatea cu cele menționate mai sus. O evaluare, control sau audit poate fi efectuată direct de către Bayer sau de către o terță parte calificată.
- 36.4 Furnizorul, fără întârzieri nejustificate, (i) va raporta Bayer în scris orice riscuri identificate și încălcări ale principiilor prezentate în Codul de conduită al furnizorilor Bayer și (ii) va lua măsurile adecvate de remediere pentru a preveni, a pune capăt sau a minimiza încălcarea. Bayer își rezervă dreptul de a (i) aplica un concept pentru încetarea sau minimizarea unei încălcări și (ii) va solicita cooperarea Furnizorului în acest sens. În cazul în care Furnizorul nu respectă cerințele Codului de conduită al furnizorilor Bayer și după ce a trecut o perioadă de grație de trei luni fără ca încălcările să fi fost eliminate, Bayer își rezervă dreptul fie de a (i) suspenda contractul până când aceste încălcări au fost remediate, fie (ii) să emită o notificare de reziliere după ce termenul aliniat pentru execuție a expirat fără rezultate și la discreția exclusivă a Cumpărătorului.
- 36.5 Furnizorul recunoaște și sprijină eforturile Bayer de incluziune și diversitate a furnizorilor, angajamentul său față de participarea la diverse proiecte și interzicerea tratamentului discriminatoriu în lanțul de aprovizionare, așa cum se subliniază în Codul de conduită al furnizorilor Bayer. Furnizorul va depune eforturi rezonabile pentru a angaja diverși furnizori și subcontractanți calificați, acolo unde este cazul și fezabil, va ține evidența utilizării lor și va putea să prezinte un raport la cererea Bayer privind procentele cheltuielilor cu diverși furnizori.
- 36.6 Furnizorul va despăgubi Bayer și afiliatii săi, inclusiv Bayer AG (toti afiliatii Bayer enumerati la [https://www.bayer.com/sites/default/files/GDIS\\_Companies\\_EN.pdf](https://www.bayer.com/sites/default/files/GDIS_Companies_EN.pdf))



pentru orice daune, pretentii ale tertilor, amenzi, sau pierderi rezultate din incalcarile ale obligatiilor descrise fie in prezentul document, fie in SCoC.

### **37. DISPOZIȚII FINALE**

- 37.1 Furnizorul i se permite numai cu acordul expres scris al Cumpărătorului să citeze relația de afaceri cu Cumpărătorul sau să facă referire la aceasta în materiale informative și publicitare.
- 37.2 Furnizorul poate cesiona creanțele Cumpărătorului care nu sunt pretenții bănești numai cu acordul expres al Cumpărătorului.
- 37.3 Cumpărătorul poate cesiona Contractul și drepturile și obligațiile aferente acestuia în orice moment și fără consimțământul Furnizorului către Bayer AG sau către companiile afiliate acestuia, în sensul legislației naționale aplicabile sau în legătură cu vânzarea sau transferul integral sau parțial (i) al activității sale, (ii) al unei anumite unități comerciale sau (iii) al unui anumit centru sau în legătură cu fuziunea sau o altfel de consolidare a Cumpărătorului sau a oricăreia dintre companiile sale afiliate cu o altă entitate.
- 37.4 Furnizorul poate compensa numai creanțele necontestate sau argumentate din punct de vedere legal. Dacă Furnizorul are dreptul de a refuza executarea, Furnizorul poate face acest lucru numai în ceea ce privește creanțele care provin din aceeași relație contractuală.
- 37.5 În caz contrar, se aplică dispozițiile statutare care reglementează drepturile de compensare și reținere la sursă.
- 37.6 Furnizorul trebuie să notifice imediat Cumpărătorul, în scris, cu privire la orice cesiune a Contractului prin aplicarea legii și cu privire la orice modificare a numelui companiei sale.
- 37.7 Forță majoră: În cazul în care una dintre Părți se află în imposibilitatea, totală sau parțială, de a-și îndeplini obligațiile în temeiul prezentului Contract, cu excepția obligațiilor de plată, din cauza unui incendiu, inundație, explozie, cutremur, revoltă, act fortuit, război sau activități teroriste, fără vina Părții care declară Forța Majoră și care nu rezultă în niciun fel din neglijență sau conduită ilicită intenționată („Eveniment de forță majoră”), astfel de obligații vor fi suspendate în măsura în care sunt afectate de Evenimentul de forță majoră și, în legătură cu astfel de obligații suspendate, niciuna dintre Părți nu va fi răspunzătoare față de cealaltă sau nu se va considera că încalcă prezentul Contract din cauza întârzierii în executare sau imposibilității executării.
- 37.8 Se aplică legea din România, cu excepția regulilor sale privind conflictul între legi. Convenția ONU din 11 aprilie 1980 asupra acordurilor de vânzare internațională de mărfuri nu se va aplica.
- 37.9 Dacă o comandă de cumpărare face trimitere la INCOTERMS fără să indice anul, se aplică INCOTERMS în versiunea în vigoare la momentul comenzii de cumpărare.
- 37.10 Instanțele din România vor avea jurisdicție exclusivă.
- 37.11 Comisia UE furnizează o platformă online de soluționare a litigiilor (platforma OS) pentru litigiile ale consumatorilor care rezultă din contractele de cumpărare online și contractele de servicii online. Puteți accesa această platformă la adresa <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.
- 37.12 În cazul în care dispoziții individuale ale Contractului sunt sau devin nule sau neaplicabile, în întregime sau parțial, dispozițiile rămase nu vor fi afectate.
- 37.13 În cazul în care există dispoziții ale Contractului care sunt excluse, nule sau neaplicabile, conținutul contractului va fi în conformitate cu legislația. Numai în caz contrar și dacă nicio interpretare suplimentară a Contractului nu are prioritate sau nu este posibilă, părțile vor înlocui dispoziția nulă sau neaplicabilă cu o dispoziție valabilă și executorie care se apropie din punct de vedere economic cât mai mult de dispoziția inițială, având în vedere interesele lor reciproce.

Actualizat: București Decembrie 2022